

故宮周刊

集史
晨碑

漢譯滿洲老檔拾零(續)

征明軍凱旋(續) 崇德元年九月十日

上御黃幄、和碩睿親王、和碩豫親王、多羅貝勒、固山貝子、率衆大臣排列、贊禮官、鳴排班、衆皆排班、鳴前進、衆皆前進、鳴跪、和碩睿親王、和碩豫親王、率衆齊跪、鳴贊行三跪九叩首禮、上頒詔曰各行抱見之禮、和碩睿親王、近前行一跪一叩抱見禮、其次和碩豫親王、行一跪一叩抱見禮、其餘多羅貝勒、岳託、豪格、固山貝子、碩託、尼堪、博爾託、扎喀納、吞齊喀、穆爾呼等、繼次接序、照見睿親王豫親王禮、行抱見禮、其次烏真超哈、固山額真石廷柱、馬光遠、近前行一

郎世寧聚瑞圖



絹本、設色畫、縱五尺四寸五分、橫二尺七寸、款署雍正元年九月十五日海四臣郎世寧畫、鈐印二、「臣世寧」印、石渠寶笈續編著錄、
郎世寧、小傳、詳見本刊第三期、

跪一叩抱見禮畢、命和碩睿親王、和碩豫親王多羅貝勒、岳託、豪格、近御前坐於右、固山貝子、及衆大臣等、按級皆坐於左、賜茶畢、上率凱旋之王及貝勒貝子大臣等、詣堂子、鳴號與海螺、喇叭瑣哨、行三跪九叩首禮、進撫近門、於未刻、還清寧宮、

征明將領進獻物品 崇德元年十月

初五日、往征明國之固山額真等、以進獻諸物、陳於崇政殿、奏聞、上命部臣、分別出征大臣恭獻諸物之美惡具奉、部臣察驗具奏、奉上諭曰、朕聞拜音圖、不忘君上、俘獲時、即揀選收藏、盡携來獻、甚爲可嘉、其烏賴、坦太、阿岱、阿善、依拜、索納、費揚古、薩木什喀等、所獻亦屬可嘉、

(接第二版)

分兩次出齊各界人士如欲索閱樣本訂購請逕向該館上海發行所或各地分館接洽爲荷 故宮博物院謹啓

價五角

郵費每期大洋一分

清唐岱仿古山水冊之九（仿黃公望晴春圖）



說明見本刊第四五期、
唐岱小傳、詳見本刊第三十四期、
是幅景頗題詩曰、有元繪事多名手、繼往極難爲上首、一洗唐宋修粉空、蕭散無依視萬有、黃鶴山樵隱成勞、不向如來行處行、遺像密點皆古態、玉英金鼎動靈樞、梅花筆主愛蒼竹、紙上蕭蕭風雨足、胸中散散爲文州、伊呂寔堪肥實谷、清靜關中近更遑、寒瘦絕倫神變展、一筆增減不可得、六法中之領城隍、公習海與太公曄、但有大觀猶小節、脚底踏遍五嶽雲、造化神秀歸金札、四子畫皆冠古今、圖於望也尤欲祖、不是尋常山水趣、知見子結仁智心、其神愉愉玉瀛洲、其色潤潤清靜淵、之子相傳仙仙去、後車未易丹青臨、
張爾小傳、詳見本刊第一九八期、

其餘葉克舒、恩格圖、布查岱、葉臣、圖爾格、胡什布、達爾漢額駙、達賴等、不念君上、止圖利己、且不還探獻納、僅于中途、逼索軍人所得、以圖塞責、甚不合理、俘獲時、何不揀選收藏耶、多羅武英郡王、多羅饒餘貝勒、進獻物品之數、多羅武英郡王、進金十兩、金厄八、碟四、玉厄十、韃帶一、珍珠包頭十、珠盒十、銀一千兩、片金花緞一、倭緞三、綠妝緞一、紅緞二、緞二、彭緞十、高麗布一、紡絲二、綾二、褐布一、紗二、倭緞衣二、妝緞衣二、大立蟒緞衣二、蟒緞衣二、紗蟒緞衣二、琉璃衣二、青緞衣三、緞衣三、素緞共五十、饒餘貝勒、進金二兩、銀百兩、黃褐布一、素緞一、羅緞一、青緞一、彭緞倭緞四、紡絲綾三、紗二、綾衣二、彭緞衣二、紗衣二、素緞二十、十八固山、進馬三十八、蟒緞素緞衣、共一百六十、銀八百兩、玉盞一、酒厄三、銀厄碟四對、
諭華臣進獻俘獲物品 崇德元年十月
初七日、寬溫仁聖皇帝諭華臣曰、定制、凡珍珠東珠金銀閃緞蟒緞及一切堪用之物、應進獻者、即送該管固山額真、隱藏者罪之、其餘若有俘獲、則即取於俘獲之人、今聞無固山牛衆額真之人、未有應送之處、即隱藏而爲己之物、或以此爲家奴之所獲、而邀功、私相進獻、（未完）

蒙頓首再拜

誼常米府相公尊契兄恃

愛厚輒為稟白友人并報

呈與人志趙氏之甥也讀

學多藝能而未有成名歟

於彼學中養瞻得三石

矣用呈求書專注望

片主為壽斯人年刀而

